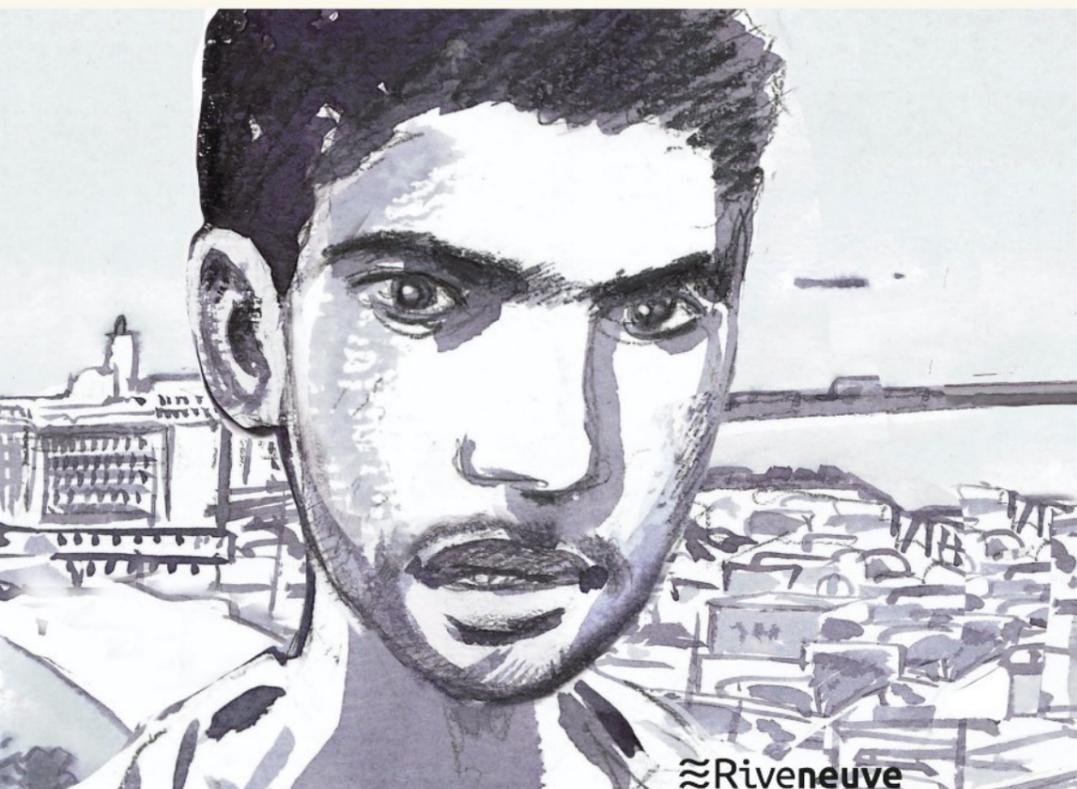


GILLES GAUTHIER

# Un si proche ennemi

ROMAN



JEUDI 8 JUILLET 2021 à 18H00

Hommage à la Traduction littéraire avec Gilles Gauthier,  
auteur et traducteur de l'immense auteur égyptien  
Alaa El Aswany !

**Librairie-Café Trait d'Union**  
1 bis, rue du Grand Four  
Noirmoutier



**Une rencontre littéraire**  
tous les jeudis de l'été, à  
partir de 18h, dans la rue  
devant la librairie

**Entrée libre et gratuite**

**Soyez tous là (avec votre  
siège si vous en avez un) !**

Si vous aimez lire, alors forcément, vous avez, un jour, dévoré un roman d'El Aswany : « L'immeuble Yacoubian » peut-être ?

Vous avez aimé sa façon de raconter la vie des gens, découvert avec lui les quartiers du Caire avant le printemps arabe, et le bouleversement que ce dernier a provoqué sur la société égyptienne.

El Aswany est, sans conteste, l'un des plus grands écrivains de langue arabe, et l'un des plus importants défenseurs des libertés dans le monde arabe. Sa voix est puissante et importante.

Pour l'entendre cette voix,

il faut pouvoir la transmettre, et c'est notre invité, Gilles Gauthier qui le permet.

**Gilles Gauthier** a été professeur puis diplomate. Il est actuellement membre du comité scientifique des journées de l'Histoire de l'IMA ainsi que du jury du prix Lagardère de la littérature arabe. Il est conseiller spécial du président de l'Institut du monde arabe, Jack Lang.

Il est le traducteur du grand écrivain égyptien Alaa El Aswany, mais il est également l'auteur de deux ouvrages. Un essai autobiographique : « Entre deux rives, 50 ans de passion pour le monde arabe » (Lattès, 2018), et un roman qui vient de paraître :

« Un si proche ennemi » (Riveneuve, 2021).

Il évoquera avec nous son parcours d'auteur et de traducteur, sa rencontre avec El Aswany, et sa connaissance profonde du monde arabe et de sa littérature.

**Un parcours fascinant et une première rencontre de l'été à ne pas manquer. Soyez tous là !**

La rencontre s'achèvera naturellement par une dédicace de l'auteur.